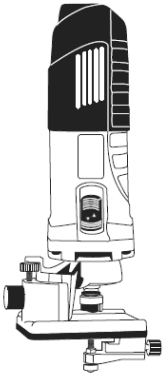
FELISATTI®



R16/750

GB	**Operating Instructions**	**ROUTER**
E	**Instrucciones de servicio**	**FRESADORA**
F	**Mode d'emploi**	**FRAISEUSE**
I	**Istruzioni per l'uso**	**FRESATRICE**
D	**Bedienungsanleitung**	**OBERFRÄSER**
P	**Instruções de utilização**	**FRESADORA**
GR	**Οδηγίες Λειτουργίας**	**ΦΡΕΖΑ**
RU	**Инструкция по эксплуатации**	**ФАСОННО**

Fig.1

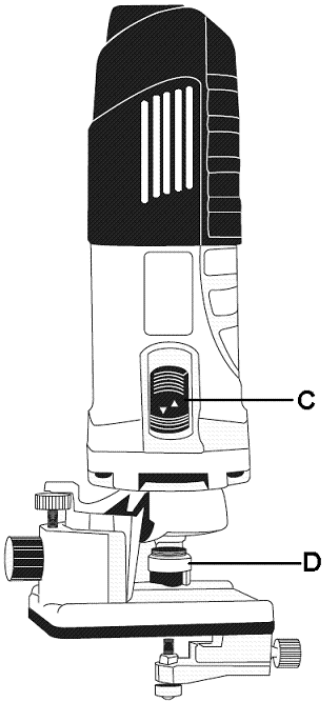


Fig.2

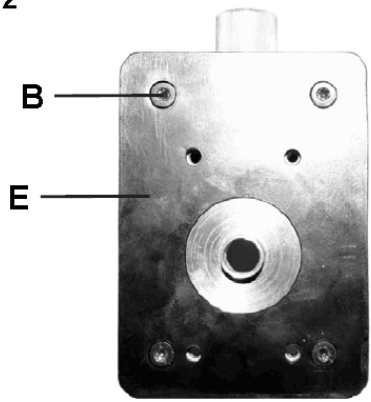


Fig.3

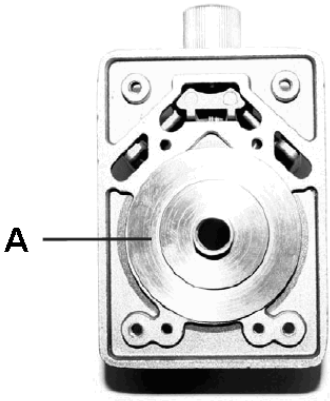
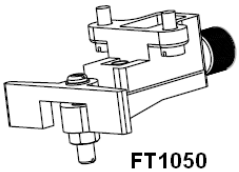
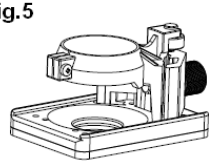


Fig.4

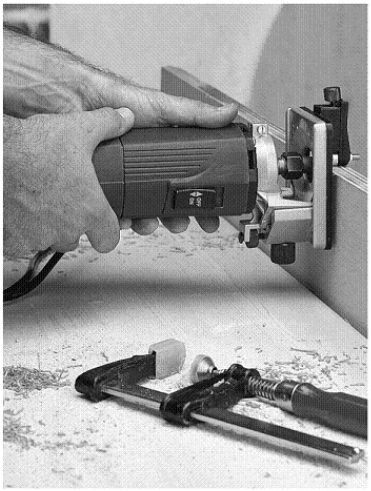


FT1050

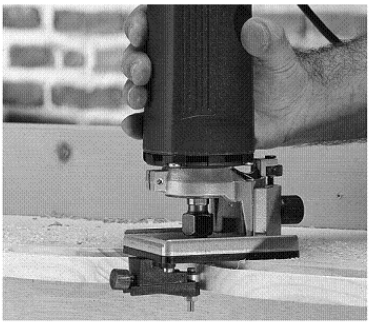
Fig.5



FT1020



FT1020
FT1050



FT1020
FT1050

GB Original instructions

TECHNICAL DATA

Router		R16/750
Input power	W	750
No-load speed	rpm	27000
Clip diameter	mm	8
Approx. weight (without acces.)	kg	1.9

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	In accordance with essential applicable safety standards of Russian Federation
	Wear eye protection
	Wear ear protection

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts.

If the machine is used carefully and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

C Start-up switch (Fig.1)
D Clamping nut (Fig.1)

EQUIPMENT

- Clip, ∅ 8 mm
- Fixed spanner 13 mm
- Fixed spanner 17 mm
- 1 cutting base (FT1020 Fig.4)
- 1 copying base (FT1050 Fig.5)
- 1 guide bushing 10 mm
- 1 guide bushing 12 mm
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

SAFETY INSTRUCTIONS

- See **"Safety Instructions"** manual, supplied with this instruction manual.
- **WARNING!** The dust produced when milling asbestos and/or silica stone materials is dangerous to health. Follow the insurance company's safety instructions regarding the responsibility of employees.
- For your personal safety, always connect the machine to a mains supply protected by a differential and thermal cutout switch, in accordance with regulations on low-voltage wiring sitemaps.
- Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesive labels).
- Always unplug the machine before carrying out work on it.
- Always stop the machine by switching it off, not by unplugging it.
- **WARNING!** Before each use, inspect the plug and lead. Should they need replacing, have this done by an official service centre.
- Always keep the mains lead clear of the working range of the machine.
- Only plug the machine in when it is switched off.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- When working with the machine, always wear safety goggles and ear protection. Other personal protection equipment such as dust masks, gloves, helmet and apron should be worn when necessary, along with non-slip safety footwear. A dust mask is required when the dust from the material deburred, such as paint or other coating, is harmful. If in doubt, use safety equipment.
- Make sure the vents are free when working with dust. If they require cleaning, first unplug the machine, do not use metal objects and avoid damaging internal parts.
- Do not allow the machine to get wet, nor should it be used in wet environments.
- Check for correct piece fixing before commencing any operation.
- Only milling heads with acceptable revolutions that are at least the same as the maximum off-load revolutions of the machine should be used.
- The milling head shaft diameter should match the inside diameter of the tool-holder (locking clip).
- It should be ensured that the milling head is firmly held in place before the machine is operated.
- The milling head should only be brought into contact with the work-piece after it has been switched on.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- The milling machine must never be used on metal objects, such as nails and screws.
- Hand must be kept clear of the milling machine while it is operating.
- The cutting depth must never be adjusted with the motor running. A mistake in this time could lead to personal injury and/or damage to the milling head or work-piece.
- The operator should remain alert and keep the milling head apart from all objects during operation.
- The motor must be allowed to come to completely stop before being put to one side between uses.
- The milling heads should not be touched after use because they could cause serious burns.

BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label.

STARTING THE TOOL

Plug the machine in with the switch off.

Start the machine by turning the switch **C** to position 1 ("ON"). To switch off, do the same in reverse.

MILLING HEAD INSTALLATION

WARNING! The mains cable must be removed from the socket before any adjustments are made to the machine.

It is recommended that protective gloves be worn when installing or removing milling heads.

WARNING! The milling heads that are employed must be officially approved in accordance with the maximum revolutions defined for the respective tools. The milling head shaft diameter should match the inside diameter of the tool-holder (locking clip).

To mount the milling head, insert the clip into the machine's clip-holder shaft, insert the milling head with the shaft in the clip and turn the nut with a 17-mm spanner, while holding the nut in place with a 13-mm spanner.

The milling head is dismounted by carrying out this procedure in reverse order.

PRECAUTION: Do not tighten clip fixing nut **D** without a milling head inserted into the clip.

DEPTH ADJUSTMENT (Mod. FT1020-FT1050)

Once the power tool is fitted to the base and the router bit is in place, loosen the regulator set-screw and raise or lower the nut to achieve the desired depth, then retighten the regulator set-screw to secure.

Guide for cutting laminate (T1050)

Router bits for cutting laminate without a ball bearing pilot require the use of a routing guide that can be fitted to Models **FT1020** and **FT1050**.

Mount the guide at the bottom of the base in any pair of holes. Use the screws included and make sure the router bit is positioned at least 1.5 mm away from the router guide to prevent damage.

The horizontal position of the guide determines how much material is removed by the router bit. To adjust, loosen the screw and turn the adjustment knob to move the guide in or out. Tighten the adjustment knob and make a test cut to check the position, readjusting if necessary.

To make right-angle or bevelled cuts, align the tip of the guide with the cutting edge of the router bit so you can see the exact amount of material you wish to remove.

ACCESSORY FT1020

In order to use the copier bushing **A**, remove screws **B** from support base **E** (Fig.2), attach the copier bushing **A** (Fig.3), place the support base **E** and fix the bushing using the screws **B**.

During use, it should be ensured that the milling head is in the centre of the copy bushing in order to prevent any personal injury or damages to the work-piece.

PRECAUTION: Do not tighten clip fixing nut **D** without a milling head inserted into the clip.

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

Warning! Type Y attachment. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **Inspect the mounting screws:** Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- **Motor maintenance:** Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- **Brush replacement:** The brushes should be replaced after 150 - 200 hours use or when they are less than 10 mm long. Have this done by an Official Service Centre. We recommend that at every second change of brushes, you take the machine to one of our Official Service Centres for general cleaning and oiling.
- Use only **Felisatti** accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a **Felisatti** Official Service Centre.

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, **in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.**

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN60745-1, usually reach:

Acoustic pressure = 85 dB(A)

Sound-power level = 98 dB(A)

Use ear protection!

Vibration acceleration = 2.5 m/s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: if you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working , you should also take into account the

intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Full address of the manufacturer:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN
Name and address of the person (established in the Community) who compiled the technical file:
Jordi Carbonell and Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL-(Girona) SPAIN
Product name: **Router**
Commercial name: **Router**
Model: **R16/750**
Type: Electric power tools
Serial Number: see label of the tool
Fulfils all the relevant provisions of Directives 2006//95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC
We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual **R16/750** comply with the following standards or standard documents: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE **13**

Jordi Carbonell
Plant Mgr.

Santiago López
Marketing Mgr.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fresadora		**R16/750**
Potencia absorbida	W	750
Velocidad en vacío	rpm	27000
Diámetro pinza	mm	8
Peso aprox. (sin accesorios)	kg	1,9

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	Herramienta eléctrica con categoría de protección II, doble aislamiento
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de la Federación Rusa
	Utilice protección ocular
	Utilice protección auditiva

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, leerlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas. Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

C Interruptor de mando (Fig.1)
D Tuerca Fijación (Fig.1)

EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- Pinza ∅ 8 mm
- 1 llave fija de 13 mm
- 1 llave fija de 17 mm
- 1 base cortadora (FT1020 Fig.4)
- 1 base copiadora (FT1050 Fig.5)
- 1 casquillo guía 10 mm
- 1 casquillo guía 12 mm
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Ver el manual adjunto "**Instrucciones de seguridad**" que se suministra conjuntamente con el presente manual de instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** Al fresar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de sílice, el polvo que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de prevención de accidentes. Siga las instrucciones de seguridad de la compañía aseguradora de la responsabilidad de sus empleados.
- Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.
- No perforar la carcasa de la máquina, pues se interrumpe el aislamiento de protección (utilizar rótulos adhesivos).
- Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
- Al parar la máquina debe hacerse siempre por medio del interruptor, no desconectando la clavija.
- **¡ATENCIÓN!** Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en el caso de que estén deteriorados. Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato desconectado.
- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.
- Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.
- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección y protectores auditivos. Otros equipos de protección personal como mascarilla protectora de polvo, guantes, casco y mandil pueden usarse si es necesario, así como es recomendable usar calzado de seguridad antideslizante. Cuando se considere la necesidad de usar máscara protectora contra el polvo es por las propiedades nocivas tanto del polvo del material desbarbado como de pintura u otro revestimiento de superficie. En caso de duda, se aconseja usar el equipo protector.
- Asegurarse que las aberturas de ventilación siempre estén libres cuando se trabaja con polvo. Si es necesario limpiar el polvo, primero desconectar la máquina, no utilizar objetos metálicos y evitar dañar las partes internas.
- El aparato no debe estar húmedo ni debe ponerse en funcionamiento en un entorno húmedo.
- Comprobar la correcta sujeción de la pieza de trabajo antes de empezar cualquier operación.
- Emplear únicamente útiles de fresar cuyas revoluciones admisibles sean como mínimo iguales a las revoluciones en vacío máximas del aparato.
- El diámetro de vástago de la fresa debe corresponder al diámetro interior del portaútiles (pinza de fijación).
- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que el útil de fresar esté sujeto firmemente.
- Sostener siempre la máquina fuertemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- La fresadora tiene que aproximarse solamente a la pieza de trabajo una vez haya sido conectada.
- Jamás debe fresarse sobre objetos metálicos, clavos y tornillos.
- Mantenga alejadas las manos de la fresa en funcionamiento.

- Nunca ajuste la profundidad del corte mientras el motor esté en marcha. Una equivocación en este tiempo puede causar una herida personal, y dañar la fresa o el trabajo.
- Manténgase alerta y guarde la fresa libre de todo objeto ajeno durante funcionamiento.
- Asegúrese de que el motor esté parado completamente antes de poner la fresadora a un lado entre usos.
- Nunca toque las fresas de la fresadora después de uso, pueden producir quemaduras serias.

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.

PUESTA EN MARCHA DE LA HERRAMIENTA

La máquina se pone en marcha desplazando el interruptor de mando **C** hacia la posición “on”. Para desconectar, actuar en sentido contrario.

MONTAJE DE LA FRESA

¡ATENCIÓN! Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Al realizar el montaje y desmontaje de la fresa se recomienda llevar guantes de protección.

¡ATENCIÓN! Las fresas que se utilicen deberán estar homologadas según las revoluciones máximas definidas de las respectivas herramientas. El diámetro del vástago de la fresa debe corresponder con el diámetro interior del portaútiles (pinza de fijación).

Para montar la fresa ponga la pinza en el eje portapinza de la máquina, introduzca la fresa con vástago en la pinza y con la llave 13 sujete el eje y enrosque la tuerca con la llave 17.

Para desmontar la fresa hacer las operaciones a la inversa.

PRECAUCIÓN: no apriete la tuerca fijación pinza **D** sin que en la pinza esté introducida una fresa.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD (Mod. FT1020-FT1050)

Con la máquina fijada en la base y la fresa colocada, afloje el tornillo regulación y suba o baje hasta que tenga la profundidad deseada, apriete el tornillo regulación para fijarlo.

Guía de recortar material laminar (FT1050)

Las fresas de recortar material laminar sin piloto, requieren la utilización de una guía de recortar que se puede acoplar en los modelos **FT1020** y **FT1050**.

Monte la guía en la parte inferior de la base en cualquiera de los pares de agujeros con los tornillos suministradas y asegúrese de que la fresa queda como mínimo a 1,5mm de la guía de recortar, para evitar daños.

La posición horizontal de la guía determina la cantidad de material rebajado por la fresa. Para ajustar, afloje el tornillo y gire el regulador para mover la guía hacia adentro o hacia fuera. Apriete el tornillo regulador y haga un corte de prueba para comprobar la posición y reajuste según sea necesario. Para realizar cortes rectos o en bisel, alinee la punta de la guía con el borde de corte de la fresa para dejar al descubierto la cantidad de cortador deseada que recortará el material o que creará el biselado deseado.

FRESADO CON CASQUILLO COPIADOR (ACCESORIO FT1020)

El casquillo copiador **A** permite fresar contornos sobre la pieza de trabajo de acuerdo con un patrón o plantilla.

Montaje del casquillo copiador

Para poder utilizar el casquillo copiador **A**, quitar los tornillos **B** de la base de apoyo **E** (Fig.2), colocar el casquillo copiador **A** (Fig.3), poner la base de apoyo **E** y fijarlo con los tornillos **B**.

¡ATENCIÓN! Al montarlo es imprescindible observar que la posición sea correcta.

Asegure que la fresa esté en el centro del casquillo copiador al usarla para evitar herida personal o daño de la pieza en elaboración.

PRECAUCIÓN: no apriete la tuerca fijación pinza **D** sin que en la pinza esté introducida una fresa.

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

¡Atención! Accesorio de tipo Y. Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personal cualificado deben sustituirlo para evitar posibles riesgos.

- **Inspeccionar los tornillos de montaje:** regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- **Mantenimiento del motor:** prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.
- **Sustitución de las escobillas:** las escobillas son de desconexión automática y deben sustituirse al cabo de unas 150 - 200 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 10 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.
- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto **Felisatti**. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica **Felisatti**.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto **en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN60745-1, se elevan normalmente a:

Presión acústica = 85 dB(A)

Potencia acústica = 98 dB(A)

¡Usar protectores auditivos!

Aceleración de vibración = 2,5 m/s^2

¡ATENCIÓN! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado de acuerdo con un procedimiento de medición estándar especificado en la norma EN60745, y se puede utilizar para comparar dispositivos. Los diferentes usos del dispositivo dan lugar a distintos niveles de vibración, y en muchos casos pueden sobrepasar los valores indicados en estas instrucciones. Es fácil subestimar la carga de vibración si la herramienta eléctrica se utiliza regularmente en circunstancias particulares.

Nota: si desea realizar una evaluación precisa de las cargas de vibración experimentadas durante un período de trabajo concreto, también deberá tener en cuenta los períodos de tiempo intermedios en los que el dispositivo está apagado o en funcionamiento, pero no realmente en uso. Esto puede suponer una carga de vibración mucho más baja durante todo el período de trabajo.

¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:
Jordi Carbonell y Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre del producto: **Fresadora**
Nombre comercial: **Fresadora**
Modelo: **R16/750**
Tipo: Herramientas eléctricas
Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta
Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE.
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca **FELISATTI** descritos en este manual **R16/750** están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

Santiago López
Dir. Marketing

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 07/2013

F Traduction des consignes originales

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Fraiseuse		**R16/750**
Puissance absorbée	W	750
Vitesse à vide	tr/min	27000
Diamètre de la pince	Mm	8
Poids approx. (sans acces.)	kg	1,9

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
CE	**Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européenne**
GOST	**Conforme aux normes de sécurité fondamentales applicables en Russie.**
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection auditive

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé. Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

C Interrupteur de commande (Fig.1)
D Écrou de fixation (Fig.1)

EQUIPEMENT DE LA MACHINE

- Pince ∅ 8 mm
- Clé fixe de 13 mm
- Clé fixe de 17 mm
- 1 base de coupe (FT1020 Fig.4)
- 1 base de copie (FT1050 Fig.5)
- 1 bague de guidage 10 mm
- 1 bague de guidage 12 mm
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Voir le livret **"Instructions de sécurité"**, joint à cette notice d'utilisation.
- **ATTENTION!** La poussière produite par le fraisage des matériaux en amiante/asbeste et/ou des pierres de silice est dangereuse pour votre santé. Suivez les instructions de sécurité officielles.
- Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours la machine sur une installation protégée par un disjoncteur, selon les normes établies pour les installations électriques à basse tension.
- Ne pas percer la carcasse de la machine, cela supprimerait l'isolation (utiliser des plaques adhésives).
- Débranchez toujours la prise avant d'effectuer un travail quelconque sur la machine.
- La machine doit toujours être arrêtée en relâchant l'interrupteur, non en enlevant la prise.
- **ATTENTION !** Chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez l'état de la prise et du câble. Faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont détériorés.
- Toujours tenir le câble hors du rayon d'action de la machine.
- Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.
- Toujours tenir la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des lunettes de protection et un casque antibruit. D'autres équipements de protection personnelle tels qu'un masque anti-poussière, des gants, un casque et un tablier peuvent être utilisés si nécessaire ; il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Le port du masque anti-poussière est nécessaire compte tenu de la nocivité des poussières produites par le matériau, la peinture ou tout autre revêtement de surface. En cas de doute, nous conseillons d'utiliser l'équipement de protection.
- Lorsque vous travaillez dans une atmosphère poussiéreuse, assurez-vous que les ouïes de ventilation de la machine sont toujours dégagées. Si vous devez nettoyer la poussière, mettez tout d'abord la machine hors tension. Ne pas utiliser d'objets métalliques et éviter d'endommager les parties internes.
- L'appareil ne doit pas être humide ni être mis en marche dans un environnement humide.
- Vérifiez la bonne fixation de la pièce de travail avant de commencer toute opération.
- Employez uniquement des outils à fraiser dont les révolutions admissibles sont au minimum égales aux révolutions à vide maximales de l'appareil.
- Le diamètre de la tige de la fraise doit correspondre au diamètre intérieur du porte-outils (pince de fixation).
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'outil à fraiser est solidement fixé.
- La fraiseuse doit se rapprocher de la pièce uniquement lorsqu'elle est branchée.
- Tenir toujours la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Ne jamais fraiser sur des objets métalliques, des clous et des vis.
- Maintenez vos mains éloignées de la fraise en fonctionnement.
- Ne jamais régler la profondeur de la coupe lorsque le moteur est en marche. Une erreur pendant ce temps peut causer des blessures et endommager la fraise ou le travail.

- Maintenez la fraise éloignée de tout objet pendant son fonctionnement.
- Veillez à ce que le moteur soit en arrêt complet avant d'écarter la fraiseuse.
- Ne jamais toucher la fraiseuse après usage, cela pourrait produire de sérieuses brûlures.

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur.

MISE EN MARCHE DE L'OUTIL

La machine se met en marche en déplaçant l'interrupteur de commande vers la position 1 ("on"). Pour l'arrêter, agir en sens inverse.

MONTAGE DE LA FRAISE

ATTENTION ! Avant toute manipulation dans l'appareil, débranchez ce dernier.

Il est recommandé de porter des gants de protection pour le montage et le démontage de la fraise.

ATTENTION ! Les fraises utilisées devront être homologuées selon les révolutions maximales définies des différents outils. Le diamètre de la tige de la fraise doit correspondre au diamètre intérieur du porte-outils (pince de fixation).

Pour installer la fraise, monter la pince sur l'axe porte-pince de la machine, introduire la fraise à tige dans la pince, fixer l'axe à l'aide de la clef de 13 et visser l'écrou à l'aide de la clef de 17.

Pour démonter la fraise, procéder dans l'ordre inverse.

PRÉCAUTION : Ne pas serrer l'écrou fixation pince **D** sans qu'une fraise n'ait été introduite dans la pince.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR (Mod. FT1020-FT1050)

Une fois la machine fixée sur la base et la fraise placée, relâchez la vis régulation et montez ou baissez jusqu'à obtenir la profondeur désirée, serrez la vis régulation pour la fixer.

Guide de découpe matériel laminaire (T1050)

Les fraises matériel laminaire sans roulement nécessitent l'utilisation d'un guide de découpe qui puisse s'accoupler aux modèles **FT1020** et **FT1050**.

Montez le guide sur la partie inférieure de la base sur un des deux trous à l'aide des vis fournies et assurez-vous que la fraise reste à au moins 1,5 mm du guide de découpe, pour éviter les blessures. La position horizontale du guide détermine la quantité de matériel abaissé par la fraise.

Pour le réglage, relâchez la vis et tournez le régulateur pour déplacer le guide vers l'intérieur ou l'extérieur. Serrez la vis régulatrice et faites un essai de découpe pour vérifier la position et réglez si nécessaire.

Pour réaliser des sections droites ou biaises, alignez la pointe du guide avec le bord de découpe de la fraise de façon à ce que la quantité exacte de matériel à découper reste visible.

ACCESSOIRE FT1020

Pour pouvoir utiliser la bague de répétition **A**, retirer les vis **B** de la base d'appui **E** (Fig. 2), poser la bague de répétition **A** (Fig. 3), remettre la base d'appui **E** et la fixer à l'aide des vis **B**.

Veillez à ce que pendant son utilisation, la fraise soit au centre de la tige à copier pour éviter de vous blesser ou d'endommager la pièce en cours d'élaboration.

PRÉCAUTION : Ne pas serrer l'écrou fixation pince **D** sans qu'une fraise n'ait été introduite dans la pince.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

Attention ! Accessoire de type Y. Si le câble d'alimentation est endommagé, le fabricant, son agent de service ou son personnel qualifié doit le remplacer pour éviter tous risques éventuels.

- **Examen des vis de montage :** Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.
- **Entretien du moteur :** Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Maintenez toujours les ouïes de ventilation dégagées et propres.
- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.
- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.
- **Remplacement des charbons :** Les balais doivent être changés toutes les 150 - 200 heures de service ou si leur longueur est inférieure à 10 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange **Felisatti**. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique **Felisatti**.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré cela, **dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.**

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN60745-1, s'élèvent normalement à :

Pression sonore = 85 dB(A)

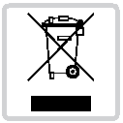
Puissance sonore = 98 dB(A)

Employer des protecteurs individuels!

Accélération de la vibration = 2,5 m/s^2

ATTENTION ! Le niveau de vibration indiqué dans ce manuel a été déterminé selon un procédé de mesure standard spécifié par la norme EN60745, il peut être utilisé pour comparer des dispositifs. Les différentes utilisations du dispositif donne lieu à différents niveaux de vibration et, dans beaucoup de cas, ils peuvent dépasser les valeurs indiquées dans ce manuel. Il est facile de sous-estimer la charge de vibration si l'outil électrique est utilisé régulièrement dans des circonstances particulières.

Remarque : si vous voulez effectuer une évaluation précise des charges de vibration expérimentées au cours d'une période de travail concrète, vous devrez également prendre en compte les périodes de temps intermédiaires pendant lesquelles le dispositif est éteint ou en marche mais pas réellement en fonctionnement. Ce qui peut engendrer une charge de vibration beaucoup plus basse pendant toute la période de travail.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Adresse complète du fabricant
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:
Jordi Carbonell et Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom du produit: **Fraiseuse**
Nom commercial: **Fraiseuse**
Modèle: **R16/750**
Type: Outils électriques
Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil
Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque **FELISATTI** décrits dans ce manuel **R16/750** sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Dir. Usine

Santiago López
Dir. Marketing

Tout droit de modifications techniques réservé 07/2013

I Traduzione delle istruzioni originali

CARATTERISTICHE TECNICHE

Fresatrice		**R16/750**
Potenza nominale	W	750
Velocità a vuoto	rpm	27000
Diametro pinza	mm	8
Peso appross. (senza accessori)	kg	1,9

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
	Conforme alla normativa generale di sicurezza applicabile della Federazione Russa.
	Utilizzare protezione oculare
	Utilizzare protezione uditiva

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

C Interruttore di comando (Fig.1)
D Dado di fissaggio (Fig.1)

MATERIALE IN DOTAZIONE

- Pinza ∅ 8 mm
- Chiave fissa 13 mm
- Chiave fissa 17 mm
- 1 base di taglio (FT1020 Fig.4)
- 1 base di copiatura (FT1050 Fig.5)
- 1 boccola de guida 10 mm
- 1 boccola de guida 12 mm
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

NORME DI SICUREZZA

- Vedere il manuale allegato **"Istruzioni di sicurezza"** fornito insieme al presente manuale di istruzioni.
- **ATTENZIONE!** Quando si fresano materiali di amianto/asbesto e/o pietre di silicio, la polvere che si produce è dannosa alla salute. Seguire le istruzioni di sicurezza della compagnia di assicurazioni relativamente alla responsabilità dei lavoratori.
- La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.
- Non forate la carcassa della macchina, altrimenti danneggerete l'isolamento di protezione (usare etichette adesive).
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Spegnere la macchina sempre per mezzo dell'interruttore, non staccando la spina.
- **ATTENZIONE!** Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Quando si lavora con la macchina, è indispensabile utilizzare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Se necessario possono essere impiegati anche altri mezzi di protezione personale, come una mascherina antipolvere, guanti da lavoro, casco e grembiule; è raccomandabile usare anche calzature di sicurezza antiscivolo. Per valutare la convenienza di indossare una maschera antipolvere, tenere presente che bisogna proteggersi dalle proprietà nocive della polvere che viene prodotta sia dal materiale lavorato, sia dalla vernice o da altri rivestimenti superficiali. In caso di dubbio, si consiglia di usare la protezione.
- Accertarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere quando si lavora con produzione di polvere. Se è necessario pulire la polvere, spegnere prima la macchina, non utilizzare oggetti metallici ed evitare di danneggiare le parti interne.
- Evitate che la macchina si bagni e non adoperatela in ambienti umidi.
- Verificare il fissaggio corretto del pezzo di lavoro prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Utilizzare soltanto attrezzi di fresatura le cui rivoluzioni ammissibili siano come minimo uguali alle rivoluzioni massime a vuoto della macchina.
- Il diametro del gambo della fresa deve corrispondere al diametro interno del portautensili (pinza di fissaggio).
- Prima di mettere in moto l'attrezzo, assicurarsi che il dispositivo per la fresatura sia ben fissato.
- Avvicinare la fresatrice al pezzo di lavoro soltanto dopo averla collegata.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Non va mai fresato su oggetti metallici, chiodi e viti.
- Mantenere lontane le mani dalla fresa mentre questa è in moto.

- Non regolare mai la profondità del taglio mentre il motore è acceso. Un eventuale sbaglio durante questa fase potrebbe causare una ferita personale, e danneggiare la fresa o il lavoro che si sta eseguendo.
- Stare sempre all'erta e mantenere la fresa libera da qualsiasi oggetto durante il suo funzionamento.
- Assicurarsi che il motore sia completamente fermo prima di mettere da parte la fresatrice tra un uso e l'altro.
- Non toccare mai le frese della fresatrice dopo l'uso, possono causare gravi bruciature.

PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete.

ATTIVAZIONE DELL'UTENSILE

La macchina si accende spostando l'interruttore di comando verso la posizione 1 ("ON"). Per spegnerla, muoverlo in senso contrario.

MONTAGGIO DELLA FRESA

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, estrarre la spina dalle presa elettrica.

Per le operazioni di montaggio e smontaggio della fresa, è consigliabile indossare dei guanti di protezione.

ATTENZIONE! Le frese da utilizzare dovranno essere omologate in base alle massime rivoluzioni stabilite dalle rispettive apparecchiature. Il diametro del gambo della fresa deve corrispondere al diametro interno del portautensili (pinza di fissaggio).

Per montare la fresa, porre la pinza nell'asse portapinza della macchina, introdurre la fresa con stelo nella pinza, con la chiave 13 reggere l'asse e avvitare il dado con la chiave 17.

Per smontare la fresa effettuare le stesse operazioni al contrario.

PRECAUZIONE: Non stringere il dado di fissaggio della pinza **D** senza prima introdurvi una fresa.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ (Mod. FT1020-FT1050)

Con la macchina fissata nella base e la fresa collocata, allentare la vite di regolazione, muovere verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la profondità desiderata e stringere la vite di regolazione per il fissaggio.

Guida per il taglio di materiale laminare (T1050)

Le frese per il taglio di materiale laminare senza cuscinetto, richiedono l'utilizzo di una guida per il taglio che si possa accoppiare nei modelli **FT1020** e **FT1050**.

Montare la guida sulla parte inferiore della base in una coppia qualsiasi di foriper mezzo delle viti fornite e assicurarsi che la fresa si trovi ad una distanza minima di 1,5 mm dalla guida per il taglio, per evitare danni.

La posizione orizzontale della guida determina la quantità di materiale ribassato dalla fresa. Per eseguire la regolazione, allentare la vite e girare il regolatore per poter muovere la guida verso l'interno o verso l'esterno. Stringere la vite di regolazione ed eseguire un taglio di prova al fine di verificare la posizione e, se necessario, eseguire una nuova regolazione.

Per eseguire tagli dritti o a becco di clarino, allineare la punta della guida con il contorno di taglio della fresa in modo tale che rimanga allo scoperto la quantità esatta di materiale che si vuole tagliare.

ACCESSORIO FT1020

Per poter utilizzare il copiatore **A**, togliere le viti **B** della base di appoggio **E** (Fig.1), collocare il copiatore **A** (Fig.3), sistemare la base di appoggio **E** e fissare il copiatore mediante le viti **B**.

Assicurarsi che al momento dell'uso la fresa si trovi al centro del copiatore, per evitare ferite personali o eventuali danni del pezzo in stato di elaborazione.

PRECAUZIONE: Non stringere il dado di fissaggio della pinza **D** senza prima introdurvi una fresa.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

Attenzione! Accessorio di tipo Y. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il fabbricante, il suo agente di assistenza tecnica o del personale qualificato devono sostituirlo per evitare possibili rischi.

- **Ispezionare le viti di assemblaggio:** Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- **Manutenzione del motore:** Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- **Sostituzione delle spazzole:** Le spazzole devono essere sostituite dopo circa 150 - 200 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.
- Usare solo accessori e ricambi originali **Felisatti**. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **Felisatti**.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, **in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.**

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN60745-1, raggiungono normalmente i seguenti valori:

Pressione acustica = 85 dB(A)

Potenza acustica = 98 dB(A)

Usare protezioni per l'udito!

Accelerazione della vibrazione = 2,5 m/s^2

ATTENZIONE! Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato determinato conformemente a un procedimento di misura standard specificato nella norma EN60745, e si può utilizzare per confrontare diversi dispositivi. I diversi usi del dispositivo generano diversi livelli di vibrazione e in molti casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. È facile sottovalutare il carico di vibrazione se l'apparecchio elettrico si usa regolarmente in circostanze particolari.

Nota: se si desidera realizzare una valutazione precisa dei carichi di vibrazione registrati durante un determinato periodo di lavoro, si dovrà anche tener conto dei lassi di tempo intermedi nei quali il dispositivo è spento o in funzione, ma non effettivamente in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso durante tutto il periodo di lavoro.

Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

CE **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Nome commerciale del fabbricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Indirizzo completo del fabbricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:
Jordi Carbonell e Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome del prodotto: **Fresatrice**
Nome commerciale: **Fresatrice**
Modello: **R16/750**
Tipo: Apparecchi elettrici
Numero di serie: consultare l'etichetta dell'apparecchio
Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente manuale **R16/750** sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Direttore della fabbrica

Santiago López
Direttore Marketing

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 07/2013

TECHNISCHE DATEN

Oberfräser		**R16/750**
Nennaufnahmeleistung	W	750
Leerlaufdrehzahl	U/min	27000
Durchmesser Spannzange	mm	8
Gewicht ca. (ohne Zubehör)	kg	1,9

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
	Erfüllt die in der Russischen Föderation geltenden grundlegenden Sicherheitsrichtlinien
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

C Zusatzhandgriff (Abb.1)
D Befestigungsmutter (Abb.1)

MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- Spannzange ∅ 8 mm
- Maulschlüssel 13 mm
- Maulschlüssel 17 mm
- 1 Schneidunterlage (FT1020 Fig.4)
- 1 Kopierunterlage (FT1050 Fig.5)
- 1 Führungshülse 10 mm
- 1 Führungshülse 12 mm
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

SICHERHEITSHINWEISE

- Siehe die entsprechenden **"Sicherheitsanweisungen"**, die zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung geliefert werden.
- **ACHTUNG!** Der beim Fräsen von Asbest, asbesthaltigen Stoffen und/oder Siliziumstein entstehende Staub ist gesundheitsschädlich. Schützen Sie sich entsprechend den Unfallverhütungsvorschriften vor dem einatmen dieses Staubes.
- Schließen Sie das Werkzeug zu Ihrem Schutz und gemäß der Vorschriften für Niederspannungeinrichtungen immer an ein durch Fehlerstromschutzschalter und Überlastschalter geschütztes Netz an.
- Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da die Schutzisolierung unterbrochen wird (Aufkleber verwenden).
- Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Maschine muß immer mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Dazu nicht den Netzstecker verwenden.
- **ACHTUNG!** Prüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine den korrekten Zustand des Steckers und des Kabels. Sollte deren Zustand nicht korrekt sein, lassen Sie sie durch einen Fachmann ersetzen.
- Halten Sie das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich der Maschine.
- Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.
- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer ein Schutzbrille und einen Gehörschutz. Andere Personenschutzvorrichtungen wie Staubschutzmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind je nach Bedarf zu benutzen. Ebenso wird das Tragen von rutschsicheren Sicherheitsschuhen empfohlen. Die Notwendigkeit zum Tragen einer Staubschutzmaske ergibt sich aus den giftigen Eigenschaften des Staubs des abgeschliffenen Materials selbst und der Farbe oder anderen Oberflächenbeschichtung des Materials. Im Zweifelsfall sollte immer die Schutzausrüstung getragen werden.
- Vergewissern Sie sich, daß die Belüftungsöffnungen beim Arbeiten mit Stauberzeugung immer geöffnet sind. Muß der Staub entfernt werden, zuerst die Maschine abschalten. Keine metallischen Gegenstände verwenden, und darauf achten, daß die Elemente im Innern nicht beschädigt werden.
- Die Maschine darf nicht feucht sein oder in feuchter und nasser Umgebung in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie den korrekten festen Sitz der Werkstücke vor jedem Arbeitsgang.
- Verwenden Sie nur Fräswerkzeuge, deren zulässige Drehzahl mindestens der maximalen Drehzahl des Geräts im Leerlauf entspricht oder höher als diese ist.
- Der Durchmesser des Fräserschafts muss dem Innendurchmesser der Werkzeugaufnahme (Spannbohrung der Spannzange) entsprechen.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob das Fräswerkzeug fest und sicher befestigt ist.
- Die Fräse darf erst nach Inbetriebnahme des Gerätes mit dem Werkstück in Kontakt gebracht werden.

- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.
- Es sollte nie über metallische Gegenstände, Nägel und Schrauben gefräst werden.
- Halten sie während der Arbeiten die Hände vom Fräskopf fern.
- Verändern Sie nie die Schnitttiefe bei laufendem Motor. Ein Fehler kann hierbei zu Verletzungen und Schäden an der Fräse oder am Werkstück führen.
- Führen Sie die Fräsarbeiten mit größter Aufmerksamkeit durch und halten Sie die Fräse während des Betriebs frei von jeglichen Fremdkörpern.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nach Abschluss der Arbeiten vollständig zum Stilltand gekommen ist, bevor sie die Fräsmaschine entfernen.
- Vermeiden Sie nach Abschluss der Fräsarbeiten jeglichen Kontakt mit dem Fräswerkzeug. Dies könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.

VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGS

Den Netzstecker der Maschine bei abgeschalteter Maschine einstecken.

Die Maschine wird eingeschaltet, indem man den Betriebsschalter auf die Position 1 ("ON") stellt. Zum Abschalten in die entgegengesetzte Richtung betätigen.

FRÄSWERKZEUG EINSETZEN

WARNHINWEIS! Vor allen Arbeiten am Gerät ist der Netzstecker zu ziehen.

Beim Einsetzen und Wechseln von Fräswerkzeugen wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.

WARNHINWEIS! Nur Fräswerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des entsprechenden Gerätes. Der Schaftdurchmesser des Fräsers muss mit dem Innendurchmesser der Werkzeugaufnahme (Spannzange) übereinstimmen.

Zum Einbau des Fräsers wird die Spannzange auf die Aufnahmewelle des Geräts gesetzt, das Fräser mit dem Schaft in die Spannzange gesteckt, die Welle mit einem 13er Schlüssel gehalten und die Mutter mit einem 17er Schlüssel aufgeschraubt.

Der Ausbau des Fräsers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

ACHTUNG: Befestigungsmutter der Haltezange **D** nicht anziehen, wenn kein Fräser eingesetzt ist.

EINSTELLUNG DER BOHRTIEFE (Mod. FT1020-FT1050)

Mit der auf der Basis befestigten Maschine und dem angebrachten Fräser die Einstellschraube auf- und abbewegen, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist. Zum Feststelten die Einstellschraube anziehen.

Anleitung zum Fräsen von Walzmaterial (T1050)

Fräser ohne Lager zum Schneiden von Walzmaterial benötigen eine Führung, die sich an die Modelle **FT1020** und **FT1050** ankoppeln läßt.

Die Führung im unteren Teil der Basis in einem der Löcherpaare anbringen; die mitgelleferten Schrauben verwenden. Der Fräser muß einen Mindestabstand von 1,5 mm von der Führung haben, um Schäden zu vermeiden.

Die horizontale Position der Führung bestimmt die Menge an weggefrästem Material. Zum Einstellen die Schraube lösen und die Einstellvorrichtung für die Führung nach innen bzw. außen bewegen. Die Einstellschraube festziehen und eine Probefräsung vornehmen, um die richtige Position zu überprüfen; ggf. nachstellen.

Für gerade oder schräge Schnitte die Führungsspitze und den Schneiderand des Fräsers auf die gleiche Höhe bringen, so daß die exakte Menge an wegzuschneidendem Material überstecht.

ZUBEHÖR FT1020

Zur Verwendung der Kopierhülse **A** die Schrauben **B** von der Grundplatte **E** (Abb. 2) lösen, die Kopierhülse **A** (Abb. 3) aufsetzen, die Grundplatte **E** anbringen und mit den Schrauben **B** befestigen.

Stellen Sie sicher, dass sich die Fräse während der Fräsarbeiten im Zentrum der Kopierhülse befindet, um so Verletzungen und Schäden am zu bearbeitenden Werkstück zu vermeiden.

ACHTUNG: Befestigungsmutter der Haltezange **D** nicht anziehen, wenn kein Fräser eingesetzt ist.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

ACHTUNG! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

Warnhinweis: Zubehör vom Typ Y. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung möglicher Gefahren durch den Hersteller, den Kundendienstvertreter oder entsprechendes Fachpersonal ausgetauscht werden.

- **Überprüfung der Montageschrauben:** Regelmäßig alle Montageschrauben auf ihren festen Sitz überprüfen. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- **Pflege des Motors:** Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.
- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.
- **Ersatz der Kohlebürsten:** Die Bürsten sollten nach 150 - 200 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 10 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürstchen von unserem

Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.

- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von **Felisatti**. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von **Felisatti** ersetzt werden.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muss sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schall- und Vibrationsniveaus des Geräts bei einer Messung gemäß der Norm EN60745-1 liegen normalerweise bei:

Dauerschalldruckpegel = 85 dB(A)

Schalleistungspegel = 98 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Hand- Armvibration = 2,5 m/s^2

WARNHINWEIS! Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel ist gemäß den in der Norm EN 60745 festgelegten Messverfahren bestimmt worden und kann zum Gerätevergleich verwendet werden. Die verschiedenen Anwendungen des Geräts haben unterschiedliche Vibrationspegel zur Folge, und in vielen Fällen können sie die in dieser Anleitung angegebenen Werte überschreiten. Die Vibrationsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig unter besonderen Bedingungen verwendet wird.

Anmerkung: Wenn eine genaue Bewertung der während eines bestimmten Arbeitszeitraums auftretenden Vibrationsbelastungen durchgeführt werden soll, sind auch die dazwischen liegenden Zeiträume zu berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet oder in Betrieb ist, jedoch nicht tatsächlich verwendet wird. Dies kann eine weitaus geringere Vibrationsbelastung während des gesamten Arbeitszeitraums bedeuten.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Vollständige Anschrift des Herstellers:
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat:
Jordi Carbonell
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN
Produktname: **Oberfräser**
Handelsname: **Oberfräser**
Modell: **R16/750**
Typ: Elektrowerkzeuge
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs
Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2002/96/EG, 2002/95/EG, 2009/251/EG.
Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI: R16/750**, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Leiter Fabrik

Santiago López
Leiter Marketing

CARACTERÉSTICAS TÉCNICAS

Fresadora		R16/750
Potência absorvida	W	750
Velocidade em vazio	rpm	27000
Diâmetro pinça	mm	8
Peso aprox. (sem acessórios)	kg	1,9

	Leia as instruções de funcionamento
	Ferramenta eléctrica com categoria de protecção II, duplo isolamento
	De acordo com as normas essenciais de segurança aplicáveis das directivas europeias
	Cumpre a regulamentação de segurança essencial aplicável da Federação Russa
	Utilize protecção ocular
	Utilize protecção auditiva

Respeitar escrupulosamente as instruções contidas neste manual, lê-lo com atenção e tê-lo à mão para eventual controlo das partes indicadas.

Utilizando a máquina com cuidado e cumprindo a manutenção normal, o seu funcionamento será prolongado.

As funções e a utilização da ferramenta que você comprou são só e exclusivamente as indicadas neste manual. **É totalmente proibida qualquer outra utilização da ferramenta.**

FIGURAS

DESCRIÇÃO (Ver figuras indicadas)

C Interruptor (Fig.1)
D Porca de fixação (Fig.1)

EQUIPAMENTO DA MÁQUINA

- Pinza ∅ 8 mm
- Chave fixa 13 mm
- Chave fixa 17 mm
- 1 base cortadora (FT1020 Fig.4)
- 1 base copiadora (FT1050 Fig.5)
- 1 casquilho guia 10 mm
- 1 casquilho guia 12 mm
- Manual de instruções de funcionamento
- Instruções de segurança
- Documento de garantia

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ver o manual anexo **"Instruções de segurança"** que é fornecido conjuntamente com este manual de instruções.
- **ATENÇÃO!** Ao fresar materiais de amianto/asbesto e/ou pedras de silício, p pó que se produz é prejudicial para a sua saúde. Siga as instruções de segurança da seguradora que garante a responsabilidade dos seus trabalhadores.
- Ligue sempre a máquina a uma rede protegida por interruptor diferencial e magneto-térmico, para a sua segurança pessoal, segundo normas estabelecidas para instalações eléctricas de baixa tensão.
- Não perfurar a carcassa da máquina, já que se rompe o isolamento de protecção (utilize rótulos autocolantes).
- Desligue sempre a tomada antes de realizar qualquer trabalho na máquina.
- Para desligar a máquina deve utilizar sempre o interruptor, e nunca desligando a ficha da tomada.
- **ATENÇÃO!** Cada vez que precisar de utilizar a máquina verifique o estado da ficha e do cabo. Caso estejam estragados, substitua-os num centro técnico oficial.
- Mantenha sempre o cabo afastado do raio de acção da máquina.
- Ligue a máquina à rede somente em posição desligada.
- Para trabalhar com a máquina, utilize sempre óculos de segurança e protectores auditivos. Outros equipamentos de protecção pessoal como máscara protectora de poeira, luvas, capacete e avental podem ser utilizados se for preciso; igualmente, é recomendável utilizar calçado de segurança antiderrapante. Utilizar máscara protectora contra a poeira se o material a trabalhar, tais como tinta ou outros revestimentos, for nocivo para a saúde. Em caso de dúvida, é aconselhável utilizar o equipamento protector.
- Verifique se as aberturas de ventilação estão sempre livres quando se trabalhar com poeira. Se for preciso limpar a poeira, em primeiro lugar deverá desligar a máquina, não utilizar objectos metálicos e evitar danificar as partes internas.
- Não permita que a máquina se molhe nem a use em ambientes húmidos.
- Comprovar a correcta sujeição da peça de trabalho antes de começar qualquer operação.
- Utilizar unicamente utensílios de fresar cujas revoluções admissíveis sejam, pelo menos, iguais às revoluções máximas em vazio do aparelho.
- O diâmetro da haste da fresa deve corresponder ao diâmetro interior do porta-utensílios (pinça de fixação).
- Antes de pôr em funcionamento a ferramenta, certifique-se de que o utensílio de fresar está firmemente preso.
- A fresadora tem que se aproximar da peça de trabalho apenas depois de ligada.
- Suster sempre a máquina com firmeza com ambas as mão, mantendo uma posição estável.
- Nunca se deve fresar sobre objectos metálicos, pregos e parafusos.
- Mantenha afastadas as mãos da fresa em funcionamento.
- Nunca ajuste a profundidade do corte enquanto o motor está em marcha. Um engano durante este tempo pode provocar uma ferida e danificar a fresa ou o trabalho.
- Mantenha-se alerta e guarde a fresa livre de todos os objectos alheios durante o funcionamento.
- Certifique-se de que o motor está completamente parado antes de afastar a fresadora entre cada utilização.

- Nunca toque as fresas da fresadora depois da sua utilização, podem produzir graves queimaduras.

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA

Antes de utilizar a ferramenta, verifique se a tensão da rede eléctrica é a correcta: A indicação de tensão na placa de características deve coincidir com a tensão de rede.

PÔR A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

Ligar a máquina à rede com o interruptor desligado.

A máquina põe-se em funcionamento colocando o interruptor de comando na posição 1 ("on"). Para desligar, actuar no sentido contrário.

MONTAGEM DA FRESA

ATENÇÃO! Antes de qualquer manipulação no aparelho extrair a tomada da rede.

Ao realizar a montagem e desmontagem da fresa é recomendado usar luvas de protecção.

ATENÇÃO! As fresas que se utilizem deverão estar homologadas segundo as revoluções máximas definidas das respectivas ferramentas. O diâmetro da haste da fresa deve corresponder ao diâmetro interior do porta-utensílios (pinça de fixação).

Para montar a mó, ponha a fresa no eixo porta-pinças da máquina, introduza a fresa com braço na pinça e com a chave 13 agarre o eixo e enrosque a porca com a chave 17.

Para desmontar a fresa fazer as mesmas operações ao contrário.

PRECAUÇÃO: Não aperte a porca de fixação pinça **D** sem que na pinça seja introduzida uma fresa.

AJUSTE DE PROFUNDIDADE (Mod. FT1020-FT1050)

Com a máquina fixada na base e com a fresa colocada, desaperte o parafuso de ajuste e levante-o ou abaixe-o até à profundidade desejada; aperte o parafuso de ajuste para fixá-lo.

Guia de recorte de material laminar (T1050)

As fresas de recorte de material laminar sem rolamento exigem a utilização de uma guia de recorte que pode ser encaixada nos modelos **FT1020** e **FT1050**.

Monte a guia na parte inferior da base em qualquer dos pares de orifícios com os parafusos fornecidos e assegura-se de que a fresa fique a uma distância de no mínimo 1,5 mm. da guia de recorte, para evitar danos.

A posição horizontal da guia determina a quantidade de material rebaixado pela fresa. Para ajustar, desaperte o parafuso e gire o ajustador para deslocar a guia para dentro ou para fora. Aperte o parafuso de ajuste e faça um corte de prova para comprovar a posição, reajuste de acordo com a necessidade.

Para realizar cortes rectos ou em bisel, alinhe a ponta da guia com a borda de corte da fresa, deixando descoberta a quantidade exacta de material que deseje recortar.

ACESSÓRIO FT1020

Para poder utilizar o casquilho copiador **A**, retirar os parafusos **B** da base de apoio **E** (Fig.2), colocar o casquilho copiador **A** (Fig.3), pôr a base de apoio **E** e fixá-la com os parafusos **B**.

Certifique-se de que a fresa está no centro do casquilho copiador quando a utilizar, para evitar feridas ou danos na peça em elaboração.

PRECAUÇÃO: Não aperte a porca de fixação pinça **D** sem que na pinça seja introduzida uma fresa.

ACESSÓRIOS

Os acessórios e os seus correspondentes números para encomenda estão presentes nos nossos catálogos.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

ATENÇÃO! Desligue sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

Atenção! Acessório de tipo Y. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o fabricante, o respectivo agente de assistência ou pessoal qualificado devem substituí-lo para evitar possíveis riscos.

- **Inspeccionar os parafusos de montagem:** Inspeccionar regularmente todos os parafusos de montagem e verificar que se encontram apertados firmemente. Se qualquer parafuso se encontrar solto, voltar a apertá-lo imediatamente. Não fazer tal, poderá resultar num risco sério para si.
- **Manutenção do motor:** Prestar o maior cuidado e verificar que o bobinado do motor não seja danificado e/ou fique húmido com óleo ou água.
- Manter sempre livres e limpas as aberturas de ventilação.
- Limpar de forma esmerada a máquina depois de a utilizar. Soprar regularmente o motor com ar comprimido.
- Verificar que o cabo de energia se encontra em bom estado e, caso contrário, ir a um serviço de assistência técnica para o substituir.
- **Substituição das escovas:** As escovas devem ser substituídas após 150 - 200 horas de trabalho, ou quando o seu comprimento seja inferior a 10 mm. Para tal, deve ir a um centro de assistência autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, entregue a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.
- Somente devem utilizar-se acessórios e peças sobressalentes **Felisatti**. As peças cujas peças sobressalentes não estão descritas nestas instruções de utilização, devem ser substituídas num serviço de assistência técnica **Felisatti**.

GARANTIA

Ver condições gerais de concessão de Garantia em brochura anexa a estas instruções.

VALORES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

A ferramenta foi desenhada e construída para reduzir ao mínimo os ruídos, mas apesar disto, **em especiais condições, o nível de ruído máximo no lugar de trabalho poderia ser superior a 85 dBA. Neste caso, o operador deve proteger-se do ruído excessivo por meio da utilização de protectores auditivos.**

Os níveis de ruído e vibração da máquina, medidos conforme a norma EN60745-1, elevam-se normalmente a:

Pressão acústica = 85 dB(A)

Potência acústica = 98 dB(A)

Usar protectores auditivos!

Aceleração de vibração = 2,5 m/s^2

ATENÇÃO! O nível de vibração indicado nestas instruções foi determinado de acordo com um procedimento de medição padrão especificado na norma EN60745 e pode ser utilizado para comparar dispositivos. As diferentes utilizações do dispositivo dão lugar a vários níveis de vibração e em muitos casos podem ultrapassar os valores indicados nestas instruções. É fácil subestimar a carga de vibração se a ferramenta eléctrica for utilizada regularmente em circunstâncias específicas.

Nota: caso pretenda realizar uma avaliação precisa das cargas de vibração verificadas durante um período de trabalho concreto, deverá ter igualmente em conta os períodos de tempo intermédios nos quais o dispositivo está desligado ou em funcionamento, mas não efectivamente em utilização. Isto pode pressupor uma carga de vibração muito mais baixa durante todo o período de trabalho.

Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separados e devem ser sujeitos a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

CE **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nome comercial do fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Morada completa do fabricante
Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona), ESPANHA
Nome e morada da pessoa (estabelecida na Comunidade) que preencheu a ficha técnica:
Jordi Carbonell e Santiago López
Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona), ESPANHA
Nome do produto: **Fresadora**
Nome comercial: **Fresadora**
Modelo: **R16/750**
Tipo: Ferramentas eléctricas
Número de série: consulte a etiqueta da ferramenta
Cumpre todas as disposições relevantes das Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE e 2009/251/CE.
Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que os produtos da marca **FELISATTI** descritos neste manual **R16/750** estão em conformidade com as normas ou documentos normalizados seguintes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

Santiago López
Dir. Marketing

Reservado o direito de modificações técnicas 07/2013

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Φρεζα		**R16/750**
Απορροφούμενη ισχύς	W	750
Ταχύτητα σε κενό	π.α.λ.	27000
Διάμετρος λαβίδας	χλστ	8
Βάρος περ. (χωρ. εξαρ.)	κιλά	1,9

	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Προστασία κατηγορία ηλεκτρικό εργαλείο II? Διπλή μόνωση
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν των ευρωπαϊκών οδηγιών
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν της Ρωσικής Ομοσπονδίας
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Να φοράτε ωτοασπίδες

Παρακαλούμε να τηρείτε με αυστηρότητα τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν δελτίο για την εκμετάλλευση και τις προδιαγραφές ασφάλειας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ασφαλές τόπο. Οι οδηγίες πρέπει πάντα να είναι πλήρες, σε καλή κατάσταση για διάβασμα και να είναι βολικά με σκοπό την ενδεχόμενη πληροφόρηση για λεπτομέρειες.

Με την κανονική χρησιμοποίηση και την τήρηση των αντίστοιχων οδηγιών για την συντήρηση, η ζωή της μηχανής μπορεί σημαντικά να αυξηθεί.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται προς χρήση μόνο για τους σκοπούς, οι οποίοι περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. **Η οτιδήποτε άλλη χρήση της μηχανής απαγορεύεται**.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (δες τις εικόνες)

C Διακόπτης ελέγχου (Εικ. 1)
D Περικόχλιο στερέωσης (Εικ. 1)

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- Λαβίδα ∅ 8”
- Σταθερό κλειδί 13 χλστ
- Σταθερό κλειδί 17 χλστ
- 1 κοπή ματ (FT1020 Fig.4)
- 1 αντίγραφο βάσης (FT1050 Fig.5)
- 1 Έδρανο οδηγό 10 mm
- 1 Έδρανο οδηγό 12 mm
- Εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας
- Οδηγίες ασφαλείας
- Έγγραφο εγγύησης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δείτε το περιλαμβανόμενο εγχειρίδιο **“Οδηγίες Ασφαλείας”** που παρέχεται μαζί με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- **Προσοχή!** Όταν φρεζάρετε υλικά που περίεχουν αμίαντο και/ή πυρίτιο, η σκόνη που παράγεται είναι βλαβερή για την υγεία σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας της ασφαλιστικής εταιρίας αναφορικά με την ευθύνη των υπαλλήλων.
- Για την προσωπική σας ασφάλεια, θα πρέπει να συνδέετε πάντα το μηχάνημα σε ηλεκτρικό δίκτυο που να προστατεύεται από ένα διαφορικό και θερμικό αποσπώμενο διακόπτη, σύμφωνα με τους προκαθορισμένους κανόνες ασφαλείας για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής ηλεκτρικής τάσης.
- Μην τρυπήσετε το πλαίσιο του μηχανήματος, καθώς καταστρέφεται η προστατευτική μόνωση (χρησιμοποιείτε τις επισυναπτόμενες σημάνσεις).
- Πρέπει να αποσυνδέετε πάντοτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Η παύση της λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα με τον διακόπτη και όχι τραβώντας το βύσμα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το βύσμα και το καλώδιο. Αν χρειάζονται αντικατάσταση, πρέπει να γίνει από έναν ειδικό.
- Διατηρείτε πάντα το καλώδιο μακριά από την ακτίνα λειτουργίας του μηχανήματος.
- Πρέπει να βάζετε το μηχάνημα στην πρίζα μόνο όταν ο διακόπτης είναι στο κλειστό.
- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα δυνατά και με τα δυο χέρια σε σταθερή στάση.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, γάντια, κράνος και ποδιά. Επίσης συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας. Η προστατευτική μάσκα για τη σκόνη είναι απαραίτητη, επειδή η σκόνη του τροχιζόμενου υλικού, όπως είναι η βαφή ή άλλη επένδυση επιφάνειας, έχει βλαβερές ιδιότητες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστάται η χρήση του προστατευτικού εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερες οι σχισμές εξαερισμού κατά την εργασία με σκόνη. Αν πρέπει να καθαρίσετε τη σκόνη, πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα και προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβες στα εσωτερικά μέρη.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα να βραχεί, ούτε να προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση του σε ένα υγρό περιβάλλον.
- Να ελέγχετε την σωστή στερέωση του προς κατεργασία κομματιού πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Χρησιμοποιείτε μονάχα εκγλύφανα που δέχονται περιστροφές τουλάχιστον ίσες με το μέγιστο αριθμό περιστροφών εν κενώ του μηχανήματος.
- Η διάμετρος του στελέχου του εκγλύφανου πρέπει να ανταποκρίνεται με την εσωτερική διάμετρο της υποδοχής (λαβίδα στερέωσης).

- Πριν ξεκινήστε την εργασία βεβαιωθείτε ότι το κοπτικό εργαλείο έχει στερεωθεί καλά.
- Πλησιάστε τη φρέζα στο κομμάτι που δουλεύετε μόνο αφού έχει πρώτα συνδεθεί.
- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα δυνατά και με τα δύο χέρια σε σταθερή στάση.
- Μην εργάζεστε ποτέ με τη φρέζα πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά και κοχλίες.
- Κρατάτε τα χέρια μακριά από το εκγλύφανο όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη ρυθμίσετε ποτέ το βάθος της κοπής ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία. Ένάς εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό και να ζημιώσει το εκγλύφανο και την εργασία.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση και προσέχετε το εκγλύφανο να παραμένει ελεύθερο από κάθε ξένο σώμα κατά τη λειτουργία του.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει σταματήσει πλήρως πριν βάλετε τη φρέζα στο πλάι ανάμεσα σε δύο χρήσεις.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εκγλύφανα της φρέζας μετά τη χρήση, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑ

Πριν να αρχίσετε την δουλειά διαπιστωθείτε, ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου είναι η σωστή. Η αναφερόμενη τάση στην πινακίδα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να αντιστοιχεί στην χρησιμοποιούμενη.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΕ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ

Για να θέσετε την ηλεκτρική μηχανή σε λειτουργία πατήστε τον διακόπτη **C** μέχρι την θέση „ON". Για να σταματήσετε την ηλεκτρική μηχανή πατήστε αντίστοιχα προς το „OFF".

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΓΛΥΦΑΝΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν κάνετε οποιονδήποτε χειρισμό με το μηχάνημα πρέπει να βγάζετε το φις από την πρίζα.

Τόσο κατά την τοποθέτηση όσο και κατά την αφαίρεση του εκγλύφανου συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα εκγλύφανα που θα χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι εγκεκριμένα για το μέγιστο προβλεπόμενο αριθμό περιστροφών των αντίστοιχων εργαλείων. Η διάμετρος του στελέχου του εκγλύφανου πρέπει να ανταποκρίνεται με την εσωτερική διάμετρο της υποδοχής (λαβίδα στερέωσης).

Για την τοποθέτηση του εκγλύφανου βάλτε τη λαβίδα στον λαβιδοφόρο άξονα του μηχανήματος, να εισαγάγετε τον εκγλύφανου με στέλεχο στην λαβίδα και ενώ κρατάτε τον άξονα με το κλειδί 13 βιδώστε το παξιμάδι με το κλειδί 17.

Για την αφαίρεση του εκγλύφανου ακολουθήστε τα ίδια βήματα αλλά αντιστρόφως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη σφίξετε το περικόχλιο στερέωσης λαβίδας **D** αν δεν έχετε εισαγάγει προηγουμένως ένα εκγλύφανο στη λαβίδα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ (Mod. FT1020-FT1050)

Με την συσκευή σταθεροποιημένη στη βάση και έχοντας τοποθετημένη την φρέζα, χαλαρώστε την βίδα ρύθμισης και να την ανεβάζετε ή να την κατεβάζετε, μέχρις ότου φτάσετε στο επιθυμητό βάθος και σφίξτε την βίδα ρύθμισης για να στερεωθεί.

Οδηγός για την περικοπή σε ελασματοειδές υλικό (T1050)

Οι φρέζες για την περικοπή ελασματοειδούς υλικού χωρίς καθοδηγητή, χρειάζονται την χρήση ενός οδηγού περικοπής που θα μπορεί να τοποθετηθεί στα μοντέλα **FT1020** και **FT1050**.

Μοντάρετε τον οδηγό στο κάτω μέρος της βάσης, σ'οποιοδήποτε από τα ζεύγη οπών με την βοήθεια των χορηγούμενων βιδών, αφού πρώτα σιγουρευτείτε πως η φρέζα βρίσκεται σε μία απόσταση τουλάχιστον 1,5 mm από τον οδηγό περικοπής, για την αποφυγή τυχόν ατυχημάτων.

Η οριζόντια θέση του οδηγού καθορίζει την ποσότητα αφαίρεσης του υλικού από την φρέζα. Όταν θέλετε να την ρυθμίσετε, χαλαρώστε την βίδα και στρίψτε τον ρυθμιστή, ώστε να μπορεί να γυρίζει ο οδηγός προς τα μέσα ή προς τα έξω και κάντε μα δοκιμή περικοπής για να επαληθεύσετε την αρχική θέση, ή να την επαναρρυθμίσετε αν αυτό κριθεί αναγκαίο. Όταν πρόκειται να πραγματοποιήσετε ευθεία κοψίματα ή κοψίματα σε λοξή γωνία, ευθυγραμμίστε την άκρη του οδηγού με την άκρη της κοπής της φρέζας, ώστε ν' αφήνετε ακάλυπτη την επιθυμητή επιφάνεια κοπής του υλικού που θα περικοπεί ή θα επιτύχει την επιθυμητή λοξότητα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑ FT1020

Για να κάνετε χρήση του έδρανου αντιγραφής **A**, αφαιρέστε τις βίδες **B** από τη βάση στηρίγματος **E** (Εικ.2), τοποθετήστε το έδρανο αντιγραφής **A** (Εικ.3), βάλτε τη βάση στηρίγματος **E** και στερεώστε την με τις βίδες **B**.

Βεβαιωθείτε ότι κατά τη χρήση το εκγλύφανο βρίσκεται στο κέντρο του έδρανου αντιγραφής, έτσι θα αποφύγετε προσωπικούς τραυματισμούς ή ζημιές στο κομμάτι που δουλεύετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη σφίξετε το περικόχλιο στερέωσης λαβίδας **D** αν δεν έχετε εισαγάγει προηγουμένως ένα εκγλύφανο στη λαβίδα.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

Τα παρελκόμενα και οι αριθμοί παραγγελίας θα τα βρείτε στον δικό μας κατάλογο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν να αρχίσετε τις εργασίες της συντήρησης της ηλεκτρικής μηχανής πάντα πρέπει να βγάλετε το φις του καλωδίου από το δίκτυο.

Προσοχή! Πριν να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ελέγξτε εάν είναι εν τάξει το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο έχει βλάβες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή του ή την αντικατάσταση του.

- **Έλεγχος των βιδών συναρμολόγησης:** Ανά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να ελέγχετε την αξιοπιστία όλων των βιδών. Εάν διαπιστώσετε ότι κάποια βίδα έχει χαλαρώσει αμέσως πρέπει να την βιδώσετε καλά. Στην αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ατυχημάτων.
- **Μέριμνα για την ηλεκτρικό κινητήρα:** Βασικό είναι να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στον ηλεκτρικό κινητήρα, για να αποτραπεί η διείσδυση νερού ή λαδιών στον κινητήρα.

- Τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει πάντα να είναι ελεύθερα και καθαρά.
- Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει προσεκτικά να καθαριστεί. Ανά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να καθαρίζετε τον κινητήρα με στεγνό αέρα υπό πίεση.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ελέγξτε εάν είναι εν τάξει το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο έχει βλάβες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή του ή την αντικατάσταση του
- **Αλλαγή των ψηκτρών:** Τα ψήκτρα είναι εφοδιασμένα με αυτόματο διακόπτη της λειτουργίας τους και πρέπει να αντικαθιστούνται μετά από 150-300 ώρες εργασίας ή όταν το μήκος τους γίνει μικρότερο από 10 mm. Αυτή η διαδικασία πραγματοποιείται μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Συνιστάμε σε κάθε δεύτερη αλλαγή ψηκτρών σε δικό μας συνεργείο να πραγματοποιηθεί γενικός καθαρισμός και λίπανση της μηχανής.
- Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείται παρελκόμενα και ανταλλακτικά παραγωγής μόνο της εταιρείας **Felisatti**. Η αντικατάσταση των τμημάτων με βλάβες,με εξαίρεση αυτών που περιγράφονται στις παρορούσες οδηγίες πραγματοποιούνται μόνο σε εξουσιοδοτημένα από την εταιρεία **Felisatti** συνεργεία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι όροι της εγγύησης αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης, η οποία επισυνάπτετε στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΘΟΡΥΒΟΙΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Κατά τον σχεδιασμό του παρόντος ηλεκτρικού εργαλείου έχει αφιερωθεί ιδιαίτερη προσοχή στην μείωση της στάθμης θορύβου. **Ανεξάρτητα από αυτό σε ορισμένες περιπτώσεις η στάθμη του θορύβου στον τόπο εργασίας μπορεί να φτάσει 85 dB. Σε αυτή την περίπτωση ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιήσει ατομικά μέσα προστασίας τις ακοής (ωτασπίδες).**

Τα επίπεδα θορύβου και δόνησης του μηχανήματος, καταμετρημένα σύμφωνα με τη νομοθεσία EN 60745, συνήθως φθάνουν:

Ακουστική πίεση = 85 dB (A)

Ακουστική ισχύ = 98 dB (A)

Χρησιμοποιήστε προστατευτικές ωτοασπίδες!

Επιτάχυνση δόνησης = 2,5 m/s²

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι αναφερόμενες σε αυτήν την οδηγία στάθμη των δονήσεων είναι μετρημένες σύμφωνα με την τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για παρόμοιες διατάξεις. Η διαφορετική χρησιμοποίηση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει διαφορετική στάθμη των δονήσεων και σε πολλές περιπτώσεις μπορεί να υπερβαίνει τις τιμές, οι οποίες αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Εύκολο είναι να υποτιμηθούν οι τιμές δονήσεων εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται με τον συνηθισμένο τρόπο και σε κανονική κατάσταση.

Παρατήρηση: Εάν θέλετε να κάνετε πιο ακριβή εκτίμηση της στάθμης των δονήσεων στην βάση της δική σας εμπειρίας για ορισμένη περίοδο εργασίας, πρέπει να πάρετε υπόψη τις περιόδους χρόνου κατά τις οποίες η διάταξη έχει τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε δεν χρησιμοποιείτε στην πράξη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πολύ μικρότερο μεσαίο αποτέλεσμα της στάθμης των δονήσεων για όλη την περίοδο εργασίας.

Απαγορεύεται να ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα δοχεία οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής ένωσης ΕC №2002/96/EC οι οποία αφορά τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές διατάξεις και την εφαρμογή στην εθνική νομοθεσία, οι παλιές ηλεκτρικές διατάξεις πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταστρέφονται με τρόπο, ο οποίος να μην βλάπτει στο περιβάλλον.

CE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμπορική ονομασία του παραγωγού.
Interscool power tools S.L.
Η πλήρες διεύθυνση του παραγωγού:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL-(Girona) Spain,
Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρεία, προς την οποία μπορείτε να απευθυνθείτε για τεχνικές πληροφορίες:
Jordi Carbonell και Santiago López
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n17500 RIPOLL-(Girona) Spain,
Επωνυμία του προϊόντος: **Φρεζα**
Εμπορική επωνυμία του προϊόντος: **Φρεζα**
Μοντέλο: **R16/750**
Είδος: ηλεκτρικό εργαλείο
Αύξων αριθμός: βλέπε ετικέτα του εργαλείου
Πληροί όλες οι σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC.
Με την παρούσα δηλώνουμε, με αποκλειστική ευθύνη μας, ότι τα επώνυμα προϊόντα **FELISATTI** που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο **R16/750** συμμορφώνονται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Διευθ. Εργοστασίου

Santiago López
Διευθ. Μαρκετινγ

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές αλλαγές
07/2013

RU Перевод оригинальной инструкции

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фасонно		**R16/750**
Потребляемая мощность	Вт	750
Скорость на холостом ходу	об/мин	27000
Диаметр зажима	мм	8
Вес приблиз. (без аксессуаров)	кг	1,9

	Прочитайте инструкции по эксплуатации
	Электроинструмент класса защиты II с двойной изоляцией
	Соответствует основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
	В соответствии с действующими правилами техники безопасности Российской Федерации
	Используйте защитные очки
	Используйте средства защиты органов слуха

Внимательно прочтите и соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

О ПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

C Кнопка включения (Рис.1)
D Зажимная гайка (Рис.1)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Зажим, ∅ 8 mm
- Гаечный ключ, 13 мм
- Гаечный ключ, 17 мм
- 1 база для резания (FT1020 рис. 4)
- 1 база для копирования (FT1020 рис. 5)
- 1 направляющая втулка 10 мм
- 1 направляющая втулка 13 мм
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- См. **«Правила по технике безопасности»**, прилагаемые к этой инструкции.
- **ВНИМАНИЕ!** При фрезеровании материалов из асбеста и/или кремнезема выделяется вредная для здоровья пыль. Соблюдайте нормы и правила, которые устанавливает страховая кампания, страхующая ваших рабочих.
- Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, предохраняющим электросеть от перегрузок и коротких замыканий.
- Не делайте отверстия в корпусе электроинструмента, так как это может привести к повреждению изолирующего слоя (используйте наклейки).
- Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.
- Вынимайте кабель питания из розетки держась за штепсель, ни в коем случае не тяните за кабель питания.
- **ВНИМАНИЕ!** Каждый раз перед использованием прибора убедитесь в исправности питающего кабеля и вилки. В случае обнаружения каких-либо неисправностей обращайтесь к специалистам.
- Избегайте попадания кабеля питания на обрабатываемую электроинструментом поверхность.
- Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.
- Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками.
- При работе с электроинструментом всегда пользуйтесь защитными очками и средствами звуковой защиты. При необходимости рекомендуется использовать другие средства, такие как респиратор, перчатки, каска или фартук. Также рекомендуется обувать ботинки на прорезиненной подошве. При работе с некоторыми видами материалов, лакокрасочными покрытиями, и т.д., использование респиратора является обязательным, так как пыль, выделяемая при работе, является токсичной и опасной для здоровья. Если Вы не уверены в составе обрабатываемого материала, для профилактики рекомендуется использовать респиратор в любом случае.
- В пыльной среде вентиляционные отверстия всегда должны находиться открытыми. Если отверстия загрязняются, их необходимо очистить, предварительно выключив шлифовальную машину. Для чистки запрещается использовать металлические предметы. Чистку производите аккуратно, чтобы не повредить внутренние части и узлы электроинструмента.
- Запрещается использование электроинструмента во влажной среде. Избегайте попадания воды на перфоратор.
- Перед началом выполнения любых работ проверьте, правильно ли выбрана требуемая деталь.

- Следует использовать только такие фрезерные головки, допустимая скорость вращения которых по крайней мере равна максимальной скорости вращения машины при отсутствии нагрузки.
- Диаметр оси фрезерной головки должен соответствовать внутреннему диаметру держателя инструмента (зажим с фиксатором).
- Необходимо гарантировать надежное закрепление фрезерной головки до включения машины.
- Фрезерная головка может соприкасаться с обрабатываемой деталью только после включения.
- Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками.
- Фрезерный станок запрещается использовать для обработки металлических предметов типа гвоздей и винтов.
- Берегите руки во время работы на фрезерном станке.
- Запрещается регулировать глубину резания при работающем двигателе. Ошибка на данном этапе может привести к травме и/или повреждению фрезерной головки или обрабатываемой детали.
- Оператор должен соблюдать бдительность и держать фрезерную головку вдали от любых предметов в процессе работы.
- Машину можно положить в сторону только после полной остановки двигателя.
- Запрещается прикасаться к фрезерной головке после использования, поскольку это может привести к серьезным ожогам.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

ПУСК ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Производите подключение к электросети только при выключенной кнопке включения. Пуск производится путем установки выключателя в положение 1 ("ON"). Чтобы выключить электроинструмент, переведите выключатель в исходное положение.

МОНТАЖ ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок машины вилку сетевого кабеля следует вынуть из розетки.

В процессе монтажа и удаления фрезерных головок рекомендуется надевать защитные перчатки.

ВНИМАНИЕ! Используемые фрезерные головки должны быть официально одобрены для работы с максимальным числом оборотов, определенным для соответствующего инструмента. Диаметр оси фрезерной головки должен соответствовать внутреннему диаметру держателя инструмента (зажим с фиксатором).

Для монтажа фрезерной головки вставьте зажим в соответствующий держатель машины, вставьте фрезерную головку с валом в зажим и поверните гайку с помощью гаечного ключа на 17 мм, удерживая при этом соответствующую гайку на месте с помощью гаечного ключа на 13 мм.

Демонтаж фрезерной головки выполняется в обратной последовательности.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не затягивайте крепежную гайку зажима **D** в случае, если в зажим не вставлена фрезерная головка.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ (Мод. FT1020-FT1050)

После установки электроинструмента на базу и установки фрезы отпустите установочный винт регулятора и поднимите или опустите гайку для достижения желаемой глубины, а затем надежно затяните установочный винт регулятора.

Направляющая для резки ламината (T1050)

Фрезы для резки ламината без шарикоподшипниковой направляющей требуют использования направляющей, которая может устанавливаться на модели **FT1020** и **FT1050**.

Установите направляющую на нижнюю часть базы, используя любую пару отверстий. Используйте прилагаемые винты и для предотвращения повреждения убедитесь в том, что фреза расположена на расстоянии не менее 1,5 мм от направляющей.

Горизонтальное положение направляющей определяет, сколько материала снимает фреза. Для регулировки отпустите винт и поверните регулировочную ручку, чтобы переместить направляющую внутрь или наружу. Затяните регулировочную ручку и сделайте пробный рез, чтобы проверить положение; в случае необходимости подрегулируйте.

Чтобы выполнять прямые или косые резы, совместите конец направляющей с режущей кромкой фрезы так, что вы могли видеть точное количество материала, которое хотите снять.

ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ FT1020

Для использования втулки копировального аппарата **A** удалите винты **B** из опорной плиты **E** (Рис.2), установите втулку копировального аппарата **A** (Рис.3), установите опорную плиту **E** и закрепите втулку с помощью винтов **B**.

В процессе использования фрезерная головка должна находиться в центре втулки копировального аппарата; это необходимо для предотвращения травм у персонала и повреждения обрабатываемой детали.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не затягивайте крепежную гайку зажима **D** в случае, если в зажим не вставлена фрезерная головка.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

Внимание! Подключение типа Y. При повреждении шнура питания его замену, ввиду потенциальной опасности, должен выполнять изготовитель, его сервисный агент или специалист с аналогичной квалификацией.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При

обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.
- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- **Замена щеток:** Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации, или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены щеток для проведения технического осмотра, очистки и смазки.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti**.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, **в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.**

Уровень шума и вибрации перфоратора соответствует стандартам EN60745-1 и имеет следующие характеристики:

Уровень акустического давления = 85 дБ(А)

Уровень акустической мощности = 98 дБ(А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2,5 м/с^2

ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, был измерен в соответствии со стандартизированной процедурой измерения, установленной в стандарте EN 60745, и это значение может использоваться для сравнения различных устройств. Различные способы использования устройства вызывают различные уровни вибрации, и во многих случаях этот уровень может превышать значения, указанные в данной инструкции. Можно недооценить вибрационную нагрузку, если электроинструмент регулярно используется в конкретных обстоятельствах.

Примечание: Если вы хотите получить точную оценку вибрационных нагрузок, испытываемых за определенный период работы, вы также должны принять во внимание и те периоды времени, когда устройство выключено или находится в работе, но фактически не используется. В результате полученное значение вибрационной нагрузки за весь период работы может оказаться гораздо ниже.

Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/EC относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Название компании-изготовителя:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Полный адрес изготовителя:
Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN (ИСПАНИЯ)
Фамилия и адрес (согласно требованиям ЕС) составителя технического файла:
Jordi Carbonell и Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN (ИСПАНИЯ)
Наименование изделия: **Фасонно**
Торговое наименование изделия: **Фасонно**
Модель: **R16/750**
Тип: Электроинструмент
Заводской номер: см. табличку на инструменте.
Отвечает всем соответствующим положениям директив 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC и 2009/251/EC.
Настоящим мы со всей ответственностью заявляем, что изделия торговой марки **FELISATTI**, описание которых приведено в настоящем руководстве, **R16/750**, соответствуют требованиям следующих стандартов: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE 13

Jordi Carbonell
Директор фабрики

Santiago López
Директор Маркетинг

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 07/2013

Interskol Power Tools S.L.
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n
17500 RIPOLL (Girona)
www.felisatti.es